

SALMO XXXVIII.

David elige sufrir en silencio los males con que el Señor le aflige, y el no responder á los insultos de sus enemigos; contentándose con exponer al Señor sus tristes gemidos. Pone en Dios su esperanza, y le ruega le libre de la tribulación que padece.

1. *In finem, ipsi Idithun, Canticum David.*

2. Dixi: Custodiam vias meas: ut non delinquam in lingua mea.

Posui ori meo custodiam, cum consisteret peccator adversum me.

3. Obmutui, et humiliatus sum, et silui à bonis: et dolor meus renovatus est.

4. Concaluit cor meum intra me: et in meditatione mea exardescet ignis.

5. Locutus sum in lingua mea: notum fac mihi Domine finem meum,

Et numerum dierum meorum quis est: ut sciam quid desit mihi.

6. Ecce mensurabiles posuisti dies meos: et substantia mea tanquam nihilum ante te.

Verumtamen universa vanitas, omnis homo vivens.

7. Verumtamen in imagine pertransit homo: sed et frustrà conturbatur.

Thesaurizat: et ignorat cui congregabit ea.

1. David compuso este Salmo, cuando perseguido de Absalón, fué ultrajado por Semei. Se representa en él la brevedad de la vida, y su vanidad, y la necesidad que hay de conservar la paz, y la paciencia con todos los hombres, y de poner sobre todo un freno á la lengua. Idithún era uno de los tres maestros principales de música, *I Paralipon.* xvi, 41, xxxv, 1, 3, á quien dió David este Salmo para que lo pusiese en música, y lo cantase. Se llama también *Ethán*, y era cabeza de los cantores de la familia de Merari. *I Paral.* vi, 44.

2. Velaré sobre todas mis acciones y palabras, para no caer en culpa alguna.

3. El Hebreo: *Guardaré mi boca con bozal*, ó pondré bozal, ó freno á mi boca. *Jacob.* iii, 2, 3. *Mis caminos son mis acciones.*

4. Cuando Semei me salió al camino para maldecirme y ultrajarme. — 5. MS. A. *Amudesci.*

6. No proferiré las lícitas y buenas razones, que tenía en defensa de mi inocencia, quejándome á mi Dios ó implorando su justicia. Me contuve de decir lo que hubiera podido con toda justicia, por no exponerme en el movimiento y calor de la ira á decir mas de lo que convenia; y la fuerza, que me hice para ahogar el natural resentimiento, sirvió para que se aumentase, y fuese mas vivo mi dolor.

7. Puesto que mis males son tales, que al parecer no pueden tener fin sino con mi vida, te pido que me declares el término, que has presijado á esta, para que conforme á él me des la paciencia que necesito, ó abréviame la de hecho, para que no me vea oprimido de tan graves y repetidos males. Guardé el silencio con los que me atribulaban; pero acudí á Dios, expresando con mi lengua en la oracion mis aflicciones, y mis angustias. Con esto nos muestra el santo rey lo que debemos hacer en las tribulaciones.

8. Parece que esta es una corrección del deseo precedente. Como diciendo. Mas ¿porqué me afano tanto sobre la duracion de mis males, puesto que la vida del hombre es tan corta? ¿No tengo bastante con que consolarme con la brevedad de mi vida, la cual por necesidad los ha de abreviar? *II Corinth.* iv, 18. El Hebreo: *Hé aquí palmas casi mis dias y mi tiempo como nada delante de ti*: esto es, como á palmas tienes medidos los dias de mi vida.

9. Mi subsistencia, mi vida, vigor y firmeza.

10. Universalidad de vanidades es todo hombre, que vive. En los LXX está en plural *τὰ σὺμπαντα*, lo cual puede explicarse de dos modos, que vienen á expresar un mismo sentido: *τὰ σὺμπαντα*, *universa vanitas, todo es vanidad*; y por consiguiente *todo hombre que vive*: *ὅ, κατὰ τὰ σὺμπαντα, juxta omnia est vanitas omnis homo vivens*; esto es, *perfecta vanitas, aut omni ex parte vanitas*, como un agregado, ó conjunto de todo lo que es transitorio, frágil y caduco en el mundo. El Hebreo *בְּצַב כָּל־אָרֶם*, *todo hombre que está en pié*; esto es, que está en vida, ó en estado próspero, y bien establecido.

1. *Para el fin, al mismo Idithun, Cántico de David.*

2. Dije: Guardaré mis caminos, para no pecar con mi lengua.

Puse guarda á mi boca, cuando el pecador estaba puesto contra mí.

3. Enmudecí, y me humillé, y callé razones buenas; y mi dolor se renovó.

4. Se acaloró mi corazón dentro de mí: y en mi meditacion se inflamará fuego.

5. Hablé con mi lengua: Hazme conocer Señor mi fin,

Y cual es el número de mis dias: para que sepa lo que me resta.

6. Hé aquí que has puesto medida á mis dias: y mi substancia es como nada delante de ti.

En verdad es universal vanidad, todo hombre viviente.

7. Ciertamente el hombre pasa como en sombra: y así en vano se conturba.

Atesora: y no sabe para quien congregará aquellas cosas.

8. Et nunc quæ est expectatio mea? nonne Dominus? et substantia mea apud te est.

9. Ab omnibus iniquitatibus meis erue me: opprobrium insipienti dedisti me.

10. Obmutui, et non aperui os meum, quoniam tu fecisti:

11. Amove à me plagas tuas.

12. A fortitudine manû tuæ ego defeci in increpationibus: propter iniquitatem corripuisti hominem.

Et tabescere fecisti sicut araneam animam ejus: verumtamen vanè conturbatur omnis homo.

13. Exaudi orationem meam Domine, et deprecationem meam: auribus percipe lacrymas meas.

Ne sileas: quoniam advena ego sum apud te, et peregrinus, sicut omnes patres mei.

14. Remitte mihi, ut refrigerer priusquam abeam, et amplius non ero.

8. ¿Y ahora cuál es mi esperanza? acaso no es el Señor? pues en ti está mi substancia.

9. Librame de todas mis iniquidades: tú me entregaste en escarnio al necio.

10. Enmudecí, y no abrí mi boca, porque tú lo hiciste.

11. Retira de mí tus plagas.

12. Por la fuerza de tu mano desfallecí en las correcciones: tú por causa de la iniquidad castigaste al hombre.

É hiciste, que su alma se consumiese como araña: ciertamente en vano se conturba todo hombre.

13. Oye, Señor, mi oracion, y mi deprecacion: recibe en tus oídos mis lágrimas.

No calles: porque advenedizo soy yo delante de ti, y peregrino, como todos mis padres.

14. Afloja conmigo un poquito, para que tenga algun refrigerio antes que me vaya, y ya no seré mas.

SALMO XXXIX.

Engrandece David los beneficios que habia recibido del Señor, por los que ofrece tributarle sacrificios de obediencia y alabanza. Profetiza, que los sacrificios legales serian abolidos por la muerte de Jesucristo. Ruega al Señor, que para gloria suya le tome bajo de su proteccion, y le libere de los trabajos en que se halla.

1. *In finem, Psalmus ipsi David.*

1. *Para el fin, Salmo al mismo David.*

1 MS. S. *Mi atencimiento.*

2. El Hebreo: *¿Y ahora qué esperaré, Señor? Mi esperanza en ti está.* Mas aunque sé muy bien, que la muerte pondrá fin á mis males; esto no obstante no está aquí mi verdadero consuelo, sino en tu gracia y salud. *Mi substancia* otra vez por *subsistencia*, todo mi ser, y mi subsistir está en ti: conforme á aquel dicho de S. Pablo: *En Dios vivimos, y nos movemos, y tenemos ser.* *Actor.* xvii, 28. *In ipso vivimus, movemur, et sumus.*

3. El Hebreo: *No me hazas ser el oprobio del necio*, del hombre mundano, privado de la sabiduría de Dios, preocupado de falsas opiniones, transportado de sus pasiones, y embriagado en su prosperidad. *Psalm.* xiii, 1. Puede también hacer alusion á Semei, y á los escarnios con que tanto le insultaba.

4. Dejando á mis enemigos, que no son sino causas segundas de mis males, he subido por la virtud de tu espíritu á ti, que eres la causa soberana de todo; y así guardo auxiliado de tí el silencio y la paciencia, que no he podido lograr de mí por la fuerza de la razon.

5. El Hebreo: *Y hacer como polilla, que se destruya su deseo*, todo lo hermoso, que hay en él; como la polilla roe lo mejor. *Job.* xiii, 28, et xxvii, 18. *Psalm.* lvii, 9. *Isai.* l, 9. *Osee.* v, 12.

6. El Hebreo: *אך דבֿל גַּל־אָדָם*. *ciertamente vanidad es todo hombre.*

7. En el Hebreo pertenece al versículo precedente: *Escucha mi clamor, y no calles; no seas sordo á mis lágrimas*, responde á mis ruegos.

8. Trátame como un pobre forastero, que se ha recogido bajo la cubierta, ó techo de tu proteccion.

9. Me reconozco en el mismo estado de miseria, que todos mis predecesores, y como peregrino sobre la tierra de acá bajo, buscando con la mayor ansia la venidera, como blanco de todos mis deseos. *Ad Hebr.* xiii, 13, 14.

10. Dame algun alivio. Levanta la mano, y templá ya tu rigor, y la violencia de mi afliccion, para que pueda terminar en paz, y con una dichosa muerte la carrera de mi vida.

11. MS. A. *Que me esfrie.*

12. Con esta expresion solo significa, que el alma del hombre no vuelve al cuerpo mientras dura el estado de la presente vida. *Jon.* vii, 9. Yo no seré mas en esta vida presente y pasajera; mas el alma siempre es, y se ha de reunir, con su cuerpo en la resurreccion.

13. S. PABLO en la *Epistola á los Hebréos* x, 5, 6, etc., nos manifiesta á las claras, que este Salmo es profético, y que debe entenderse de Jesucristo; y algunos versículos de él no se pueden explicar aun á la letra, sino solamente del divino Redentor. Por lo cual muchos dicen, que el sentido alegórico, y el literal es uno mismo. Otros admiten dos sentidos literales; el uno que mira á la persona de David, perseguido por Absalón; y el otro á la del Hijo de Dios, nacido segun la carne del linaje de David.

2. Expectans expectavi Dominum, et intendit mihi.

3. Et exaudivit preces meas : et eduxit me de lacu miseriæ, et de luto faciis.

El statuit super petram pedes meos : et direxit gressus meos.

4. Et immisit in os meum canticum novum, carmen Deo nostro.

Videbuntulli et timebunt : et sperabunt in Domino.

5. Beatus vir, cujus est nomen Domini spes ejus : et non respexit in vanitates et insanias falsas.

6. Multa fecisti tu Domine Deus meus mirabilia tua : et cogitationibus tuis non est qui similis sit tibi.

Annuntiavi et locutus sum : multiplicati sunt super numerum.

7. ^a Sacrificium et oblationem noluisti : aures autem perfecisti mihi.

Holocaustum et pro peccato non postulasti :

8. Tunc dixi : Ecce venio.

2. Aguardando aguardé al Señor ¹, y me atendió.

3. Y oyó mis ruegos, y sacóme de un lago de miseria, y de un lodo cenagoso ².

Y asentó mis piés sobre piedra ³ : y enderezó mis pasos.

4. Y puso en mi boca un nuevo cántico ⁴, una cancion á nuestro Dios.

Muchos lo verán, y temerán : y esperarán en el Señor.

5. Bienaventurado el varon, cuya esperanza es el nombre del Señor : y no volvió los ojos á vanidades, y necedades engañosas ⁵.

6. Has hecho tú, Señor Dios mio, muchas obras maravillosas ⁶ : y no hay quien te sea semejante en tus pensamientos.

Los anuncié y hablé ⁷ : se han multiplicado sobre todo número.

7. Sacrificio y ofrenda no quisiste ⁸ : mas me formaste orejas perfectas ⁹.

Holocausto y hostia por el pecado no demandaste ¹⁰ :

8. Entonces dije : Hé aquí que vengo ¹¹.

1 Por muy largo tiempo, con mucha ansia, y lleno de conformidad he esperado al Señor : y por último se ha vuelto á mirarme favorable y compasivo.

2 MS. A. De jes. El Hebréo : De una cisterna sonora, de un lodo cenagoso ; esto es, de peligros y calamidades horribles, é irreparables. Psalm. xvii, 19 ; lxxviii, 2, 3.

3 Respeto de Cristo se verificó esto en su gloriosa resurreccion. Si se habla de Cristo como cabeza del cuerpo místico, que comprende á todos los fieles, es fácil conocer, que Cristo nos sacó del lago de la condenacion, y que nos estableció sobre sí mismo como firme piedra, por la cual conducirá nuestros pasos por el camino de sus santos mandamientos.

4 Véase el Salmo xxxii, 3.

5 El Hebréo : Y no miró á los soberbios, ni los que declinan á mentira : y no fundan sus esperanzas y empresas sobre los principes y reyes del mundo, Salmo lxi, 10 ; cxvii, 8 ; cxlv, 3, ni sobre algun medio ó socorro de profanos é idólatras. Fué efecto de la Pasion del Señor el librar al mundo de la idolatría.

6 El Hebréo : Y tus pensamientos para con nosotros, no te los podremos contar. Ninguno puede mostrarte el debido reconocimiento, ni darte las gracias correspondientes por los paternales cuidados de tu providencia, que son infinitos en número, é inmensos en grandeza. Todo lo que se puede decir, y conocer es muy poco, y solo por mayor y en general.

7 El intérprete latino dijo multiplicati, atendiendo á la voz griega διαλογισμοί, consejos, que es masculina ; al modo que en la Sabiduría 1, 7, se dice tambien : Spiritus Domini replevit orbem terrarum : et hoc, quod continet omnia, scientiam habet vocis : en donde hoc y quod continet omnia, se refieren á la voz griega del género neutro πνεύμα, spiritus.

8 Por todos estos beneficios no pides otro sacrificio, que el verdadero, y espiritual de una nueva obediencia, y accion de gracias, sin lo cual todos los sacrificios externos no te son agradables. Esto se refiere á la abolicion de los sacrificios de la ley por Cristo, Hebr. x, 5, que dice al Padre : No quisiste aplacarte con sacrificios de animales, ni con ofrendas de panes y perfumes, sino con una victima de infinito precio ; y por esto decretaste, que tomase o un cuerpo mortal, para expiar la desobediencia del primer hombre con mi obediencia hasta la muerte. Ferrar. Sacrificio, y presente no involuntaste : orejas tajaste á mi : atencion, y limpieza no demandaste.

9 MS. 8. Causteme los orellas. S. PABLO segun la version de los LXX leyó : Corpus autem aptasti mihi, σώμα δὲ κατηρτίσω μοί. Lo cual no es diverso del sentido de la Vulgata, sino en cuanto al modo de significar. La expresion del Salmo es figurada, y la de SAN PABLO es propia. En la primera, por la parte se significa el todo ; y aqui se significa el cuerpo por aquel órgano, por donde se reciben los preceptos de los superiores, á quienes se debe obediencia. Ps. xvii, 45. In auditu auris obedivit mihi. En el Hebréo se puede reducir al mismo sentido lo que allí se lee : Me horadaste las orejas ; esto es, yo voluntariamente me he dedicado á ser tu esclavo, y tú por tal me has recibido, aludiendo á la ley, Éxod. xxi, de horadar la oreja á aquel, que se hacia voluntario y perpetuo esclavo de otro.

10 Dios en otro tiempo quiso los sacrificios, holocaustos, víctimas y ofrendas por el pecado, mas solamente para significar la expiacion de él, no para obrarla ; Hebr. x, 1, etc., porque por sí no tenían virtud.

11 En frase hebréa es lo mismo que aquí estoy, ó pronto estoy. Lo que se sigue del versículo siguiente, in a Hebr. x, 5.

In capite libri scriptum est de me

9. Ut facerem voluntatem tuam : Deus meus volui, et legem tuam in medio cordis mei.

10. Annuntiavi justitiam tuam in ecclesia magna, ecce labia mea non prohibebo : Domine tu scisti.

11. Justitiam tuam non abscondi in corde meo : veritatem tuam, et salutare tuum dixi.

Non abscondi misericordiam tuam, et veritatem tuam, á concilio multo.

12. Tu autem Domine ne longè facias miserationes tuas á me : misericordia tua et veritas tua semper susceperunt me.

13. Quoniam circumdederunt me mala, quorum non est numerus : comprehenderunt me iniquitates meæ, et non potui ut viderem.

Multiplicatæ sunt super capillos capitis mei : et cor meum dereliquit me.

14. Complaceat tibi Domine ut eruas me : Domine, ad adjuvandum me respice.

15. ^b Confundantur et reveantur simul, qui quærunt animam meam, ut auferant eam.

Convertantur retrorsum, et reveantur qui volunt mihi mala.

16. Ferant confestim confusionem suam, qui dicunt mihi : Euge, euge.

17. Exultent et lætentur super te omnes quærentes te : et dicant semper : Magnificetur Dominus : qui diligunt salutare tuum.

18. Ego autem mendicus sum, et pauper : Dominus sollicitus est mei.

En la cabeza del libro está escrito de mí

9. Para hacer tu voluntad ¹ : Dios mio, quise-lo, y tu ley en medio de mi corazon ².

10. Anuncié tu justicia ³ en la Iglesia grande ⁴, hé aquí que no detendré mis labios : Señor, tú lo sabes.

11. No escondí tu justicia ⁵ en mi corazon : dije tu verdad, y tu salud.

No escondí tu misericordia, y tu verdad, á una congregacion numerosa.

12. Mas tú, Señor, no alejes de mí tus misericordias : tu misericordia y tu verdad siempre me ampararon.

13. Por quanto me cercaron males, que no tienen número : ciñéronme mis iniquidades ⁶, y yo no pude verlas ⁷.

Se han multiplicado mas que los cabellos de mi cabeza : y mi corazon me desamparó ⁸.

14. Agrádate, Señor, el librarne ⁹ : Señor, vuelve los ojos para ayudarme.

15. Queden confusos y avergonzados á una, aquellos que buscan mi vida para quitármela.

Vuélvase atrás, y avergüencense los que me desean males.

16. Sufran luego al punto su confusion, los que me dicen : Bien, bien ¹⁰.

17. Regocijense : y alégrense sobre tí todos los que te buscan : y aquellos que aman á tu salud ¹¹, digan siempre : Engrandecido sea el Señor.

18. Mas yo soy mendigo ¹², y pobre : el Señor cuidadoso está de mí.

capite libri scriptum est de me, parece que es paréntesis, y que se deben juntar así los extremos : Aquí vengo (como de mí está escrito en el resumen de todas las Escrituras) á hacer tu voluntad : ecce venio, ut facerem, ut faciam, voluntatem tuam. Y sobre esto S. AGUSTIN : Es tiempo que vengan las cosas que estaban prometidas, porque se quitan aquellas, por las que se prometian. Denme ahora los Judios sacerdote ¿ en dónde están los sacrificios de ellos ? En la cabeza del libro, en la suma ó serie de las Escrituras. FERRAR. En envoltorio de libro. En el Hebréo se lee בְּרִאשִׁית לִבְרֵךְ, que comunmente se traslada in volumine libri, ó simplemente in libro, entendiéndose de la sagrada Escritura. Siendo Cristo cabeza de los predestinados, el principio y suma del libro de las Escrituras, se reducía á que haciéndose hombre habia de redimir al mundo.

1 Á este fin vengo, no para hacer mi voluntad, sino la voluntad del Padre que me envía, dijo el mismo Cristo. JOANN. vi, 38.

2 Está arraigado en mi corazon. JEREM. xxxi, 3 ; et II Corinth. iii, 3.

3 Tu ley, y la doctrina del Evangelio la anuncié por mí, y por medio de los Apóstoles, y no ceso de anunciarla por los obispos, y sus ministros los sacerdotes.

4 Así llama al pueblo de los Judios, pero mira principalmente á la vocacion de los Gentiles, denotando aquella Iglesia, en la que están reunidas todas las naciones, y es por excelencia grande.

5 Ó por temor de mis enemigos, ó por omision, ó por descuido en mi ministerio y mision. Tu Salvador, ó la salud que tú nos das para remedio de tu pueblo.

6 Que hice mas, tomando sobre mí las de todos los hombres para satisfacer por ellas. ISAI. liii, 4. Peccata nostra portavit.

7 Habla acomodándose al estilo y capacidad de los hombres, para significar de algun modo, que eran innumerables los pecados, que habia tomado sobre sí.

8 Á su vista y consideracion. Así lo experimentó el mismo Señor al considerarlas en el huerto de Gethsemani.

9 Por una pronta resurreccion.

10 Es una interjeccion de insulto y de escarnio, que S. JERÓNIMO trasladó vah, vah, como se lee en el Evangelio. MATTH. xxvii, 40. MARC. xv, 29.

11 Á tu Salvador : al Salvador que tú nos enviarás.

12 MS. A. Mendigoso. Vuelve á hacer presente el estado de su vida mortal, y particularmente el que tuvo en el tiempo de su Pasion.

a Infra lxi, 2. — b Suprá xxxiv, 4.

Adjutor meus, et protector meus tu es: Ayudador mio, y protector mio eres tú: Dios
Deus meus ne tardaveris. mio, no te tardes¹.

SALMO XL.

David despues de desear mil bendiciones á los que miran compasivos las aficciones de sus prójimos, hace á Dios presente la malicia de sus enemigos, y señaladamente la perfidia de un familiar suyo. Le pide que le libre de todo; y queda confiado de ello por la fe, y por las repetidas experiencias, que tenia del favor divino.

1. In finem, Psalmus ipsi David.

2. Beatus qui intelligit super egenum, et pauperem: in die mala liberabit eum Dominus.

3. Dominus conservet eum, et vivificet eum, et beatum faciat eum in terra: et non tradat eum in animam inimicorum ejus.

4. Dominus opem ferat illi super lectum doloris ejus: universum stratum ejus vastasti in infirmitate ejus.

5. Ego dixi: Domine miserere mei: sana animam meam, quia peccavi tibi.

6. Inimici mei dixerunt mala mihi: Quando morietur, et peribit nomen ejus?

7. Et si ingrediebatur ut videret, vana loquebatur: cor ejus congregavit iniquitatem sibi.

Egrediebatur foras, et loquebatur

8. In id ipsum.

Adversum me susurrabant omnes inimici mei: adversum me cogitabant mala mihi.

9. Verbum iniquum constituerunt adver-

1. Para el fin, Salmo al mismo David².

2. Bienaventurado el que entiende sobre el necesitado, y el pobre³: en el dia malo le librará el Señor.

3. El Señor lo guarde, y le dé vida⁴, y lo haga bienaventurado en la tierra: y no lo entregue al deseo de sus enemigos.

4. El Señor le dé socorro sobre el lecho de su dolor: toda su cama mulliste⁵ en su enfermedad.

5. Yo dije: Señor, ten misericordia de mí: sana mi alma, porque he pecado contra tí⁶.

6. Mis enemigos dijeron cosas malas contra mí: ¿Cuándo morirá, y perecerá su nombre?

7. Y si⁷ entraba á verme, hablaba cosas vanas: su corazon recogió en sí iniquidad⁸.

Salía fuera, y hablaba

8. Junto con otros⁹.

Contra mí susurraban todos mis enemigos: contra mí meditaban males.

9. Palabra¹⁰ injusta decretaron contra mí¹¹:

- 1 Asísteme luego, resucitándome sin tardanza á una vida inmortal y gloriosa.
2 Jesucristo nuestro Redentor en el cap. XIII, 18, de S. JUAN se aplicó á sí mismo el v. 10 de este Salmo. Por lo que los Padres y los primeros Expositores solamente reconocen en él al divino Salvador. Esto no obstante, muchos no encuentran el menor inconveniente, en que lo que se entiende de Jesucristo, se explique tambien de David, que era su figura; y que una de las dos explicaciones sirva para confirmar la otra. Y así David en la extrema aflicción en que estaba, de verse perseguido por su hijo, y desamparado de sus amigos, figuraba muy bien lo que debía suceder á Jesucristo en el tiempo de su pasión, cuando los Judíos, que eran el pueblo de Dios y sus hijos, se levantaron contra él; uno de sus Apóstoles le vendió; y los otros huyeron, y le abandonaron.
3 El que entiende y piensa en el pobre: en Cristo hecho pobre por nosotros siendo tan rico. II Corinth. viii, 9. Porque este mismo ejercitará tambien la caridad con los pobres de Cristo. Y esta es la exposición de los Padres.
4 MS. A. Abive. FERRAR. Abivigue.
5 El Hebreo: Sobre el lecho de su enfermedad; esto es, cuando estuviere enfermo. Es un apóstrofe á Dios, sirviéndose en ella de un término figurado, que se toma de cuando se hace la cama á algun pobre enfermo, que se le procura mullir y acomodar para que logre algun reposo: lo cual explica admirablemente la bondad y misericordia del Señor con los que igualmente usan de misericordia con sus prójimos. Otros lo entienden y explican en otro sentido: Mudaste enteramente su lecho en su enfermedad; esto es, su lecho de enfermedad lo convertirás en lecho de reposo, ó le restituirás la salud.
6 Así habla Cristo, contando como suyos los pecados de todo el mundo.
7 Si alguno de mis enemigos me visitaba, fingiendo compasión, y que sentía mi dolencia, todo era mentira, porque nada deseaba mas que mi pronta muerte.
8 Abrigaba en su corazon la mas cruel perfidia. Todo lo cual conviene al traidor Judas, que tratando familiarmente, y como amigo con el Señor, lleno su corazon de veneno buscaba ocasiones para venderle, y entregarle á los Judíos.
9 Hablaba con otros enemigos míos del estado peligroso de mi enfermedad. El texto hebreo une el in id ipsum con el versículo siguiente. Otros trasladan: Y hablaba haciendo corro con los otros, murmurando de mí.
10 S. JERÓN. Palabra de diablo: Esto es, pensamiento, ó acción diabólica.
11 Puede tambien exponerse en este sentido: Una cosa injusta resolvieron contra mí, y es quitarme de este

súm me: Numquid qui dormit non adjiciet ut resurgat?

10. Etenim homo pacis meæ, in quo speravi: qui edebat panes meos, magnificavit super me supplantationem.

11. Tu autem Domine miserere mei, et resuscita me: et retribuam eis.

12. In hoc cognovi quoniam voluisti me: quoniam non gaudebit inimicus meus super me.

13. Me autem propter innocentiam suscepisti: et confirmasti me in conspectu tuo in æternum.

14. Benedictus Dominus Deus Israël à sæculo, et usque in sæculum: fiat, fiat.

¿ Por ventura el que duerme no se volverá á levantar?

10. Aun el hombre pacífico mio, de quien me fié: el que comia mis panes, me echó la zancadilla en gran manera¹.

11. Mas tú, Señor, ten misericordia de mí, y resucítame: y les daré su mercedo².

12. En esto he conocido que me has querido: porque no se gozará mi enemigo sobre mí.

13. Mas me has amparado por mi inocencia³: y me has hecho firme delante de tí para siempre.

14. Bendito sea el Señor Dios de Israel, de siglo en siglo: así sea, así sea⁴.

SALMO XLI.

Se queja David de que la violencia de sus enemigos le habia obligado á alejarse de la Iglesia de Dios; pero al mismo tiempo poniendo en este Señor toda su confianza, se consuela esperando recobrar su deseada libertad, y que le ha de dar materia abundante para alabarle.

In finem,

1. Intellectus filii Core.

2. Quemadmodum desiderat cervus ad fontes aquarum: ita desiderat anima mea ad te Deus.

mundo: mas aunque hayan tomado una resolución tan cruel, ¿ podrán por eso despojarme del poder que tengo de resucitarme? Lo que propiamente conviene á Cristo. Y si se entiende de cualquiera de sus fieles, será este el sentido. ¿ Por ventura un enfermo, que reposa en su cama, se ha de morir por fuerza, sin poder mejorarse, sanar, y levantarse de la cama? Ó este otro: ¿ Por ventura si yo muero muerte natural, ó violentamente, podrán estorbar mi resurrección el dia del juicio final?

1 MS. S. Alzó coz. El mismo Jesucristo aplica este versículo al traidor Judas, como se puede ver en S. JUAN XIII, 18. En el Hebreo se lee: *Engrandeció contra mí el ca. cañal*; ó como se lee en S. JUAN: *Levabit contra me calcaneum suum*; esto es, será el primero que levantará el pié para acóccarme, y derribarme. *Pacífico mio*, esto es, mi amigo, y familiar.

2 Todos saben bien las calamidades, que acontecieron á los Judíos despues de la muerte de Jesucristo.

3 MS. A. *Por el mi desnacimiento*. De Jesucristo es, de quien propiamente se puede decir, que su Padre le recibió como entre sus brazos á causa de su inocencia; y que lo estableció despues de su resurrección, para que estuviese eternamente delante de sus ojos, y á su diestra; porque aunque hecho hombre por nosotros, el mismo era Hijo de Dios, Dios verdadero, y el resplandor de su gloria, y la imagen de su substancia, ó su imagen substancial; cuanto fué mas abatido á la vista de los hombres, tanto fué mas ensalzado en la presencia del Señor. S. AGUSTIN.

4 El Hebreo: *Amen, amen*. Estas dos palabras se hallan al fin de cada uno de los cinco libros, en los que ya de tiempo antiguo fueron divididos los Salmos; y este es el último del primer libro. La Iglesia tomó tambien la costumbre, que se ha conservado universalmente, de hacer rezar al fin de cada Salmo el *Gloria Patri*, que corresponde en cierto modo á aquel elogio, que ponian los Hebréos al fin de cada libro de los Salmos.

5 Algunos Judan que DAVID sea el autor de este Salmo, por cuanto no se lee su nombre en el título; y así dicen que lo compuso alguno de los cautivos de Babilonia, describiendo con vivísimos colores el estado infeliz de su cautiverio, y los deseos y vehementes ansias, con que suspiraba por volver á la amada patria. Pero otros muchos creen que el Salmo es de DAVID, y que conviene mucho mejor á este príncipe, en tiempo que sufría las persecuciones de Absalón. El título queda ya explicado en el Salmo xxxi, y de lo que aquí se añade á los hijos de Coré, se entiende que fué dado al maestro de los de este coro, para que lo pusiese en música, y ellos lo cantasen. *Hemán*, uno de los tres principales maestros de los músicos sagrados, y todos los que componian su coro eran levitas de los descendientes de Coré. I Paralip. vi, 33; ix, 19.

6 MS. S. *Los regantios*. El ciervo desea: Ya por su naturaleza muy seca y ardiente. que le ocasiona una sed extrema en ciertas ocasiones; y ya principalmente cuando se ve agitado y cansado de correr, huyendo de los perros que lo persiguen.

7 Deseo yo ardentemente hallarme en tu tabernáculo delante de tu arca, donde tú estás presente dando señales, y claras pruebas de tu gracia y virtud: en vez de que ahora me veo apartado de él, por las persecuciones de mis enemigos, y singularmente de Saúl.

a Act. i, 16.

3. *Sitivit anima mea ad Deum fortem vivum : quando veniam et apparebo ante faciem Dei ?*

4. *Fuerunt mihi lacrymæ meæ panes die ac nocte : dum dicitur mihi quotidie : Ubi est Deus tuus ?*

5. *Hæc recordatus sum, et effudi in me animam meam : quoniam transibo in locum tabernaculi admirabilis, usque ad domum Dei :*

In voce exultationis, et confessionis : sonus epulantis.

6. *Quare tristis es anima mea ? et quare conturbas me ?*

Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi : salutare vultus mei,

7. *Et Deus meus.*

Ad me ipsum anima mea conturbata est : propterea memor ero tui de terra Jordanis, et Hermoniim à monte modico.

8. *Abyssus abyssum invocat, in voce cataractarum tuarum.*

1 Antes de la correccion de Clemente VIII, se leia *fontem vivum*. Esta leccion, aunque acomodada al contexto ; mas no era fiel, ni corresponde al original, en donde se lee *fuerte*, que es uno de los nombres que suelen darse á Dios. Por lo que algunos trasladan : *tuvo sed mi alma de Dios, del Dios vivo*. En las ediciones de los LXX se lee solamente *προς το θεον τον ζωντα*, *al Dios el vivo*, aunque en muchos MSS. se lee *τον θεον, τον ισχυρον, τον ζωντα*, *al Dios, el fuerte, el vivo*. Se le considera particularmente *vivo* en el tabernáculo, porque en él hablaba, respondiéndole á lo que se le consultaba por medio del pontífice. Tambien se expone esto de la vista de Dios en la celestial Jerusalén.

2 Ahora mi alimento es hartarme de llorar noche y dia; viéndome cercado de gente impia, que insultándome á cada paso, me preguntan, y dicen : ¿ Dónde está ese tu Dios, en quien tú tanto confías ? Puesto que no viene á socorrerte, es señal clara, que ó no tiene poder para hacerlo, ó que te ha desechado, y que ya no es tu Dios ; y así son vanas las esperanzas, que en él tienes.

3 Pensando en estos insultos é improperios, me consumo de tristeza : mas al fin tiene treguas mi dolor con la firme esperanza, de que he de volver á ver vuestro admirable tabernáculo, la casa donde tenéis vuestra morada. Otros exponen esto en otro sentido : Oyendo estos insultos, suelto las riendas al dolor, pensando, y acordándome cuanto era mi gozo, cuando me acercaba al tabernáculo de mi Dios, etc., de lo cual estoy ahora privado.

4 El Hebreo : *Cuando entraré en el número, y caminaré con ellos hasta la casa de Dios con voz de júbilo, y de alabanza, la multitud haciendo fiesta, ó saltando de gozo*. Así lo acostumbraban hacer en las fiestas solemnes, ISAI. XXX, pues iban en cuadrillas adonde estaba el templo, con muestras de extraordinaria alegría, como que se celebraban en él las bodas del cordero. *Apoc. XIX, 9.*

5 MS. 3. *De quien pascuaba.*

6 El Hebreo : *Saludes de las faces de él : ó saludes son las faces de él* ; esto es, tendré nueva materia de alabarle, cuando se volverá á mí por su gracia, en la que consiste la salud de los suyos. Ó tambien : *Espera en Dios, que aun le tengo de alabar ; y asimismo he de celebrar tambien la libertad y salud, que me concederá, para que vaya á adorarle en su santo tabernáculo.*

7 Me consolaré, representándome por fe y en espíritu tu presencia y gracia en tu santo tabernáculo, de donde ahora me veo separado. Otros : Me consolaré, acordándome de los grandes prodigios, que en otro tiempo hiciste en tierra del Jordán, y en los montes de Hermón por la salud de Israel. *Hermoniim* eran dos altos montes, ó uno mismo dividido en dos, á las extremidades de la Palestina. Puede tambien significar los *Hermonitas*, ó los que habitaban al pié y en las llanuras de dichos montes.

8 El nombre hebreo *מיצרים*, que significa pequeño, se toma por los Rabinos como propio de un monte llamado *Mitzar*, ó *Missar*, del cual en ninguna parte de la Escritura se hace mencion ; por lo que se debe estar á la traslacion de los LXX, y de la Vulgata, que lo usan como apelativo. Puede tambien entenderse, *et à monte parvo Hermoniim*, y desde el mas pequeño de los dos montes de Hermón ; ó tambien desde un monte pequeño ó collado de los Hermonitas ; sin declarar cual era, en donde David estaba escondido en las persecuciones de Saúl. Pero mas fundados van los que creen, que por monte *pequeño* se entiende el de Sion, donde estaba el tabernáculo, y era el objeto inmediato de los deseos del Profeta.

9 Como si dijera : Tras un aguacero viene otro, que cae despues del trueno, que se oye, rotas las compuertas de las nubes, ó despues de rasgadas las nubes. Esta es una descripcion figurada de sus calamidades. Quiere decir : así como despues del trueno en las nubes, caen grandes diluvios de aguas : del mismo modo mi afliccion es seguida de una inundacion de males, que echándose unos sobre otros, no tienen fin, ni me dejan respirar.

10 MS. A. *De tus manadotes*. *FERRAR. De tus caños. El ruido de las compuertas ó cataratas del cielo, es una*

3. *Sedienta está mi alma del Dios fuerte¹. vivo : ¿ cuándo vendré y pareceré ante la cara de Dios ?*

4. *Mis lágrimas fueron para mí panes de dia y de noche : mientras que se me dice cada dia² : ¿ En dónde está tu Dios ?*

5. *De estas cosas me he acordado³, y derramé mi alma dentro de mí : porque yo he de pasar al lugar del tabernáculo admirable, hasta la casa de Dios⁴ :*

Con voz de regocijo, y alabanza : sonido festivo del que está en banquete⁵.

6. *¿ Porqué estás triste, alma mia ? ¿ y porqué me conturbas ?*

Espera en Dios, porque aun le tengo de alabar : salud de mi rostro⁶,

7. *Y Dios mio.*

Dentro de mí mismo está conturbada mi alma : por lo cual me acordaré⁷ de tí en la tierra del Jordán, y del Hermón, desde el monte pequeño⁸.

8. *Un abismo⁹ llama á otro abismo, al ruido de tus compuertas¹⁰.*

Omnia excelsa tua, et fluctus tui super me transierunt.

9. *In die mandavit Dominus misericordiam suam : et nocte canticum ejus.*

Apud me oratio Deo vitæ meæ,

10. *Dicam Deo : Susceptor meus es, Quare oblitus es mei ? et quare contristatus incedo, dum affligit me inimicus ?*

11. *Dum confringuntur ossa mea, exprobraverunt mihi qui tribulant me inimici mei :*

Dum dicunt mihi per singulos dies : Ubi est Deus tuus ?

12. *Quare tristis es anima mea ? et quare conturbas me ?*

Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi : salutare vultus mei, et Deus meus.

Todas tus cosas altas, y tus olas sobre mi pasaron.

9. *En el dia mandó¹ el Señor su misericordia : y en la noche su cántico.*

Dentro de mi oraré al Dios de mi vida,

10. *Diciendo á Dios : Amparador mio eres², ¿ Porqué te has olvidado de mí ? ¿ y porqué ando contristado³, mientras que me aflige el enemigo ?*

11. *Mientras que son quebrantados mis huesos, me zahirieron mis enemigos, que me atribulan :*

Diciéndome todos los dias : ¿ Dónde está tu Dios ?

12. *¿ Porqué estás triste, alma mia ? ¿ y porqué me conturbas ?*

Espera en Dios, porque aun le tengo de alabar : salud de mi rostro⁴, y Dios mio.

SALMO XLII.

El argumento es el mismo que el del Salmo precedente.

Psalmus David.

Salmo de David⁵.

1. *Judica me Deus, et discerne causam meam de gente non sancta : ab homine iniquo et doloso erue me.*

2. *Quia tu es Deus fortitudo mea : quare me repulisti ? et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus ?*

3. *Emitte lucem tuam et veritatem tuam : ipsa me deduxerunt, et adduxerunt in montem sanctum tuum, et in tabernacula tua.*

1. *Júzgame, Dios, y discierne⁶ mi causa de una gente no santa⁷ : del hombre inicuo y engañoso librame.*

2. *Porque tú eres, Dios, mi fortaleza : ¿ porqué me has desechado ? ¿ y porqué ando triste, mientras que me aflige el enemigo ?*

3. *Envía tu luz y tu verdad⁸ : estas me guiaron⁹, y llevaron á tu santo monte, y á tus tabernáculos.*

perfrasis del trueno. *Todas tus cosas altas*, quiere decir : *Todas tus aguaceros que caen de las excelsas nubes colgadas en el aire* descargaron sobre mí. Los LXX, *πάντες αἱ μακροσπικαὶ σου* : *Todas tus elevaciones, ó cosas de la elevada region del aire, ó meteoros.*

1 El Hebreo : *Enviará* ; esto es, yo espero en Dios, que despues de este abismo de calamidad, usará conmigo de su misericordia, y me sacará libre de ella. *Psal. XLII, 5 ; LXVII, 29.* Y yo entre tanto en la noche de las aflicciones cantaré sus alabanzas, y le bendeciré por todo. Otros : todo el dia me colmas de tus beneficios, y yo de noche los celebro, dando muestras de mi agradecimiento. Ó en sentido moral : De dia quiere Dios obras de misericordia con los prójimos ; y de noche oracion y alabanzas de su bondad.

2 El Hebreo : *Diré á Dios, que es mi roca*. En todo tiempo debe el cristiano orar ; pero particularmente es necesario este recurso en tiempo de afliccion y de tentacion.

3 El Hebreo : *Enlutado*. *FERRAR. Denegrido*. Vestido de negro, ó de luto ; lo que se hacia en tiempo de tristeza y de calamidad pública.

4 Él es la cumplida salud de mi rostro, y mi Dios ; el autor de mi salud y verdadera libertad, por la cual confio, que todavia he de levantar francamente la cabeza, y he de mostrar el rostro bañado todo de resplandor y de alegría.

5 Este Salmo no tiene título en el Hebreo. Es como un compendio del que precede. Algunos lo refieren al cautiverio de Babilonia ; y otros á David desterrado, y fugitivo de Saúl.

6 El Hebreo : *Pleitea mi pleito*. Sed, ó Dios, el defensor de mi causa contra esta nacion sin misericordia.

7 Muchos unen estas palabras con lo que se sigue : *Sálvame, ó librame de una gente impia, incrédula, etc. y de un hombre injusto*. Lo primero puede aplicarse á los Babilonios, que eran idólatras : ó tambien á los cortesanos y vasallos del rey Achis ; ó en general á los enemigos de David, gente cruel y sin misericordia. Lo segundo á Saúl, ó en general á los perseguidores y calumniadores de David ; y tambien á los Babilonios, enemigos del pueblo de Dios.

8 Tu favor y socorro.

9 El Hebreo en futuro, como parece pedirlo el sentido y el contexto.